

Zep

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

גְּדַלְיָהּ בֶן־כּוּשִׁי בֶן־צְפַנְיָהוּ אֶל־הָיָה אֲשֶׁר וַיְהִי הַיְהוָה דְּבַר־
Gedalyah son-of- Cushi son-of- Tsephanyah to- came which YHWH the-word-of- 1
[H4428](#) [H0526](#) [H3570](#) [H2977](#) [H6846](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#)
מֶלֶךְ אָמוֹן בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ בֵּימֵי חִזְקִיָּהוּ בֶן־אֶמְרִיָּה בֶן־
king-of Amon son-of- Yoshiyahu in-the-days-of Chizqiyah son-of- Amaryah son-of-
[H4428](#) [H0526](#) [H2977](#) [H3117](#) [H2396](#) [H0568](#)

יְהוּדָה:
Yehudah
[H3063](#)

The word of Jehovah which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

נֹאֵם־הָאֲדָמָה פְּנֵי מֵעַל כָּל־אֶסְףָּ אֶסְףָּ אֶסְףָּ
declares- the-ground the-face-of from-upon all everything I-will-utterly-sweep-away 2
[H5002](#) [H0127](#) [H6440](#) [H3605](#) [H5486](#) [H0622](#)
יְהוָה:
YHWH
[H3068](#)

I will utterly consume all things from off the face of the ground, saith Jehovah.

הַשָּׁמַיִם עוֹף־אֶסְףָּ וּבְהֵמָה אָדָם אֶסְףָּ
the-heavens the-birds-of- I-will-sweep-away and-beast man I-will-sweep-away 3
[H8064](#) [H5775](#) [H0622](#) [H0929](#) [H0120](#) [H0622](#)
אֶת־וַיַּכְרֵתִי וְהַרְשָׁעִים הָרְשָׁעוֹת וְהַיָּם וְדָגָיו
- and-I-will-cut-off the-wicked with- and-the-stumbling-blocks the-sea and-the-fish-of
[H0853](#) [H3772](#) [H7563](#) [H0854](#) [H4384](#) [H3220](#) [H1709](#)
הָאָדָם יְהוָה: נֹאֵם־הָאֲדָמָה פְּנֵי מֵעַל הָאָדָם
YHWH declares- the-ground the-face-of from-upon the-man
[H3068](#) [H5002](#) [H0127](#) [H6440](#) [H0120](#)

I will consume man and beast; I will consume the birds of the heavens, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the face of the ground, saith Jehovah.

וַיֹּשְׁבֵי כָל־וְעַל וַיְהוּדָה עַל־יָדִי וְנִטִּיתִי
the-inhabitants-of all- and-against Yehudah against- my-hand and-I-will-stretch-out 4
[H3427](#) [H3605](#) [H3063](#) [H3027](#) [H5186](#)
אֶת־הַכְּעַל שְׂאֵר אֶת־הַזֶּה הַמָּקוֹם מִן־וַיַּכְרֵתִי יְרוּשָׁלַיִם
- the-Baal the-remnant-of - this the-place from- and-I-will-cut-off Yerushalayim
[H0853](#) [H7605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4725](#) [H3772](#) [H3389](#)
שֵׁם הַכְּמָרִים עִם־הַכֹּהֲנִים:
the-name-of the-idolatrous-priests with- the-priests
[H8034](#) [H3649](#) [H3548](#)

And I will stretch out my hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarim with the priests;

5 וְאֵת־ הַמְשִׁתַּחֲוִים עַל־ הַגִּנּוֹת לְצַבָּא הַשָּׁמַיִם וְאֵת־ and- the-heavens to-the-host-of the-rooftops on- those-who-bow-down and- H0853 H8064 H1406 H7812 H0853

וְהַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה הַנִּשְׁבָּעִים הַמְשִׁתַּחֲוִים בְּמַלְכָם : and-those-who-swear to-YHWH those-who-swear those-who-bow-down by-Malkam H7650 H3068 H7650 H7812

and them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship, that swear to Jehovah and swear by Malkam;

6 וְאֵת־ הַנִּסְוִיגִים מֵאַחֲרַי יְהוָה וְאֲשֶׁר לֹא־ בִקְשׂוּ אֶת־ יְהוָה and- those-who-turn-back from-after YHWH and-who YHWH H3068 H5472 H0853 H3068 H1245 H0853

וְלֹא־ דִרְשָׁהּ׃ and-not inquired-of-him H1875 H3808

and them that are turned back from following Jehovah; and those that have not sought Jehovah, nor inquired after him.

7 הִסּוּ מִפְּנֵי אֲדֹנָי יְהוָה כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי־ הַכִּין has-prepared for- YHWH is-the-day-of near for YHWH my-Lord before hush H3068 H3117 H7138 H3069 H0136 H6440 H2013

יְהוָה יְזַבַּח וְהִקְדִּישׁ קַרְאָיו׃ YHWH a-sacrifice he-has-consecrated his-guests H7121 H6942 H2077 H3068

Hold thy peace at the presence of the Lord Jehovah; for the day of Jehovah is at hand: for Jehovah hath prepared a sacrifice, he hath consecrated his guests.

8 וְהָיָה בַּיּוֹם וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה and-it-will-be on-the-day-of and-it-will-be on-the-day-of and-it-will-be on-the-day-of and-it-will-be on-the-day-of and-it-will-be on-the-day-of and-it-will-be on-the-day-of H8269 H3068 H2077 H3117 H1961

וְעַל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְעַל־ כָּל־ הַלְּבָשִׁים מִלְּבוּשׁ נֹכְרִי׃ and- the-sons-of the-king the-sons-of and- all- and- those-who-clothe-themselves in-clothing foreign H5237 H4403 H3847 H3605 H4428

And it shall come to pass in the day of Jehovah's sacrifice, that I will punish the princes, and the king's sons, and all such as are clothed with foreign apparel.

9 וּפְקַדְתִּי עַל־ כָּל־ הַדּוֹלְגִים עַל־ הַמַּפְתָּן בַּיּוֹם הַהוּא and-I-will-punish all- who-leap all- over- the-threshold on-the-day that H1931 H3117 H4670 H1801 H3605 H1931

הַמְמַלְאִים בֵּית אֲדֹנֵיהֶם חָמָס וּמְרָמָה׃ [pause] the-house-of their-lords with-violence and-deceit H4820 H2555 H0113 H4390

And in that day I will punish all those that leap over the threshold, that fill their master's house with violence and deceit.

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֹאמַר־ יְהוָה מִשְׁעַר מִן־ הַהַר וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה and-it-will-be on-the-day that on-the-day and-it-will-be on-the-day and-it-will-be on-the-day H1931 H3117 H1931 H1961

הַדְּגָיִם מִן־ הַהַר וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה the-fish from- and-wailing the-second-quarter and-a-crash great from-the-hills H1389 H3215 H4932 H7667 H1389

And in that day, saith Jehovah, there shall be the noise of a cry from the fish gate, and a wailing from the second quarter, and a great crashing from the hills.

11	הִילִילוּ	יֹשְׁבֵי	הַמִּכְתָּשׁ	כִּי	נִדְרְמָה	כָּל־	עַם	כְּנָעַן
	wail	O-inhabitants-of	the-Mortar	for	is-destroyed	all-	the-people-of	Kenaan
	H3213	H3427	H4389		H1820	H3605		
	נִכְרְתוּ	כָּל־	נְטִילֵי	כֶּסֶף:				
	are-cut-off	all-	those-laden-with	silver				
	H3772	H3605	H5187	H3701				

Wail, ye inhabitants of Maktesh; for all the people of Canaan are undone; all they that were laden with silver are cut off.

12	וְהָיָה	בְּעֵת	הַהִיא	אֶחְפֹּשׂ	אֶת־	יְרוּשָׁלַיִם	בְּנֵרוֹת
	and-it-will-be	at-the-time	that	I-will-search	-	Yerushalayim	with-lamps
	H1961	H6256	H1931	H2664	H0853	H3389	
	וּפְקַדְתִּי	עַל־	הָאֲנָשִׁים	הַקֶּפְאִים	עַל־	שִׁמְרֵיהֶם	הָאֲמָרִים
	and-I-will-punish	-	the-men	those-who-are-thickening	on-	their-dregs	those-who-say
	H0376		H0376			H8105	H0559
	בְּלִבָּם	לֹא־	יֵיטִיב	יְהוָה	וְלֹא	יַרְעֵ:	
	in-their-hearts	not-	does-good	YHWH	and-not	does-evil	
	H3824	H3808	H3190	H3068	H3808		

And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with lamps; and I will punish the men that are settled on their lees, that say in their heart, Jehovah will not do good, neither will he do evil.

13	וְהָיָה	חֵילָם	לְמִשְׁחָה	וּבְתֵיהֶם	לְשִׁמְמָה	וּבְנֵוֹ
	and-will-become	their-wealth	plunder	and-their-houses	a-desolation	and-they-will-build
	H1961	H2428	H4933			H1129
	וְלֹא	יִשְׁבוּ	וְנִטְעוּ	כְּרָמִים	וְלֹא	יִשְׁתּוּ
	but-not	inhabit-them	and-they-will-plant	vineyards	but-not	drink
	H3808	H3427	H5193	H3754	H3808	H8354
	בָּתַיִם	וְלֹא	יִשְׁבוּ	וְנִטְעוּ	וְלֹא	יִשְׁתּוּ
	houses	but-not	inhabit-them	and-they-will-plant	but-not	drink
	H3808	H3808	H3427	H5193	H3808	H8354

And their wealth shall become a spoil, and their houses a desolation: yea, they shall build houses, but shall not inhabit them; and they shall plant vineyards, but shall not drink the wine thereof.

14	קָרוֹב	יּוֹם־	יְהוָה	הַגָּדוֹל	קָרוֹב	וּמְהֵרָה	מְאֹד	קוֹל	יוֹם
	near	the-day-of-	YHWH	the-great	near	and-hastening	greatly	the-sound-of	the-day-of
	H7138	H3117	H3068	H7138	H7138		H3966		H3117
	יְהוָה	מָר	צָרָח	שָׁם	גִּבּוֹר:				
	YHWH	bitter	cries-out	there	the-warrior				
	H3068	H4751	H6873	H8033	H1368				

The great day of Jehovah is near, it is near and hasteth greatly, even the voice of the day of Jehovah; the mighty man crieth there bitterly.

15	יוֹם	עִבְרָה	הַיּוֹם	הַהוּא	יוֹם	צָרָה	וּמְצוּקָה	יוֹם	שָׂאָה
	a-day-of	wrath	the-day	that	a-day-of	distress	and-anguish	a-day-of	ruin
	H3117	H5678	H3117	H1931	H3117		H4691	H3117	
	וּמְשׂוּאָה	יוֹם	חֹשֶׁךְ	וְאֶפְלָה	יוֹם	עָנָן	וְעֵרְפָל:		
	and-devastation	a-day-of	darkness	and-gloom	a-day-of	clouds	and-thick-darkness		
	H4875	H3117	H2822	H0653	H3117	H6051	H6205		

That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

הפְּנוֹת וְעַל הַבְּצֻרוֹת הָעָרִים עַל וַתְּרוֹעָה שׁוֹפָר יוֹם 16
 the-corners and-against the-fortified the-cities against and-battle-cry trumpet a-day-of
[H6438](#) [H1219](#) [H8643](#) [H7782](#) [H3117](#)
 הַגְּבוּהוֹת:
 the-high
[H1364](#)

a day of the trumpet and alarm, against the fortified cities, and against the high battlements.

לִיהוָה כִּי כְעֵוְרִים וְהֵלְכוּ לְאָדָם וַהֲצַרְתִּי 17
 against-YHWH because like-the-blind and-they-will-walk the-man and-I-will-bring-distress-on
[H3068](#) [H5787](#) [H1980](#) [H0120](#)
 וּלְחֶמֶם כְּעָפָר דָּמָם וּשְׂפָדָה חָטְאוּ
 and-their-flesh like-the-dust their-blood and-will-be-poured-out they-have-sinned
[H3894](#) [H6083](#) [H1818](#) [H8210](#) [H2398](#)
 כְּנִלְלִים:
 like-the-dung
[H1561](#)

And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against Jehovah; and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as dung.

בְּיוֹם לְהַצִּילֵם לֹא-יִוָּכַל זְהָבָם גַּם-כֶּסֶפָם גַּם- 18
 on-the-day-of to-deliver-them not will-be-able- their-gold nor- their-silver neither-
[H3117](#) [H5337](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2091](#) [H1571](#) [H3701](#) [H1571](#)
 כִּי- הָאָרֶץ כָּל- תֹּאכַל קִנְאָתוֹ וּבֵאֵשׁ יְהוָה עֲבַרְתָּ
 for- the-earth all- will-be-consumed his-jealousy and-in-the-fire-of YHWH the-wrath-of
[H0776](#) [H3605](#) [H0398](#) [H7068](#) [H0784](#) [H3068](#) [H5678](#)
 יֹשְׁבֵי כָל- אֶת יַעֲשֶׂה נִבְהָלָה אֲדָ- כָּלָה
 the-inhabitants-of all- - he-will-make a-terrifying-one indeed- a-complete-destruction
[H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0926](#) [H0389](#) [H3617](#)
 ס הָאָרֶץ:
 [pause] the-earth
[H0776](#)

Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of Jehovah's wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he will make an end, yea, a terrible end, of all them that dwell in the land.